



IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123

SEPTEMBER 20, 2026

www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

20 DE SETEMBRO DE 2026

The Ministry of Music

This week and in the weeks ahead, I would like to highlight the different ministries that are part of the life of the Church and of our parish community. Today, I begin with music and our choirs!

Music has a very important place in the celebration of our faith. It is not simply an accompaniment or something that makes our celebrations more beautiful. Through music and singing, we also pray, praise God, and experience more deeply our communion with one another. In this spirit, I would like to share some words from our Holy Father, Pope Leo XIV, during his General Audience at the Vatican on August 19:

"The musical tradition of the universal Church is a treasure of inestimable value, greater even than that of any other art. The main reason for this pre-eminence is that, as sacred song united to the words, it forms a necessary or integral part of the solemn liturgy": "Sacred music will be the more holy the more closely it is joined to the liturgical rite, whether by adding delight to prayer, fostering unity of minds, or investing the rites with greater solemnity." (...)

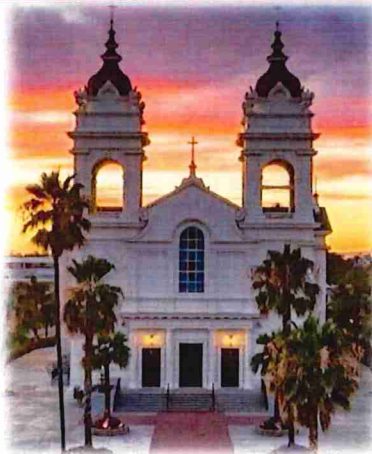
Music is part of the liturgy and is not merely an ornament to the celebration. In the liturgy, singing and playing means praying, tuning one's heart to those of our brothers and sisters and to God, in active participation in the mystery being celebrated. In particular, music expresses the emotional dimension of prayer, as Saint Augustine says: "Singing belongs to one who loves." This is very important, because it helps open the heart to the action of God's grace and allows us to be shaped by it. Furthermore, singing fosters communion. Through the harmony of voices, it contributes to the unity of souls, overcoming differences between people and bringing everyone together in the praise of God. In this way, it becomes a manifestation of the Church, a visible expression of the communion that belongs to her very nature. (...)

Within the liturgy, a special role is given to the schola cantorum [choir], a pastoral ministry whose development is encouraged, with the responsibility of "ensuring the proper performance of the parts which belong to it and of encouraging the active participation of the faithful in the singing." (...)

Dear brothers and sisters, the Fathers of the Church gave great importance to liturgical singing as a symbol of the communion of the Church. We can therefore conclude with these beautiful words of Saint Ignatius of Antioch: "Each of you should form a choir, so that, in harmony and taking the tone of God in unity, you may sing with one voice through Jesus Christ to the Father, so that He may hear you and recognize, through your good works, that you are members of His Son".

Let us give thanks to God for the generosity and dedication of all those who are part of our choirs and who, through music and singing, place their gifts at the service of God and our parish community.

Thank you for your ministry, for the time you so generously give, and for helping all of us, through music, to pray, to celebrate our faith, and to grow in our love for Jesus Christ, our Lord. May God bless you all!



O ministério da Música

Nesta semana e nas próximas, gostaria de valorizar os diversos ministérios que fazem parte da vida da Igreja e da nossa comunidade paroquial. Começo hoje pela música e pelos nossos coros!

A música tem um lugar muito importante na celebração da nossa fé. Não é simplesmente um acompanhamento ou um elemento que torna as nossas celebrações mais bonitas. Através da música e do canto, também rezamos, louvamos a Deus e vivemos mais profundamente a comunhão entre nós. Neste sentido, recordo as palavras do Santo Padre, o Papa Leão XIV, proferidas na Audiência Geral, no Vaticano, no passado

dia 19 de agosto:

«A tradição musical da Igreja é um tesouro de inestimável valor, que excede todas as outras expressões de arte, sobretudo porque o canto sagrado, intimamente unido com o texto, constitui parte necessária ou integrante da Liturgia solene»: «A música sacra será [...] tanto mais santa quanto mais intimamente unida estiver à ação litúrgica, quer como expressão delicada da oração, quer como fator de comunhão, quer como elemento de maior solenidade nas funções sagradas». (...)

A música faz parte da ação litúrgica e não é mero adorno da celebração. Na liturgia, cantar e tocar significa rezar, sintonizando o próprio coração com o das irmãs e irmãos e com Deus, na participação ativa no mistério celebrado. Em particular, a música expressa a dimensão afetiva da oração, como afirma Santo Agostinho: «cantar é próprio de quem ama». Isto é muito importante, pois ajuda a abrir o coração à ação de Deus na graça e a deixar-se modelar por ela.

Além disso, o canto favorece a *comunhão*. Através da sinfonia das vozes, contribui para a união das almas, superando as diferenças entre as pessoas e congregando todos no louvor a Deus. Assim, torna-se epifania da Igreja, manifestação sensível da comunhão que pertence à sua própria natureza. (...)

No contexto litúrgico, uma tarefa especial é reconhecida à schola cantorum [coro], instrumento pastoral cuja promoção é recomendada, com a função de «assegurar a justa interpretação das partes que lhe pertencem e promover a participação ativa dos fiéis no canto». (...)

Caros irmãos e irmãs, os Padres da Igreja atribuíram grande importância ao canto litúrgico, símbolo da comunhão eclesial. Por isso, podemos concluir com estas bonitas expressões de Santo Inácio de Antioquia: «Vós, um por um, tornai-vos um coro a fim de que, harmoniosos no acorde e assumindo a tonalidade de Deus na unidade, canteis em uníssono por meio de Jesus Cristo ao Pai, para que vos ouça e, pelas boas obras que realizais, reconheça que sois membros do seu Filho».

Demos graças a Deus pela generosidade e disponibilidade de todas as pessoas que fazem parte dos nossos coros e que, através da música e do canto, colocam os seus dons ao serviço de Deus e da nossa comunidade.

Obrigado pelo vosso serviço, pelo tempo que generosamente ofereceis e por nos ajudardes, através da música, a rezar, a celebrar e a amar cada vez mais Jesus Cristo, nosso Senhor.

Que Deus vos abençoe a todos!

IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:
from 9 a.m. to 4 p.m. / das 9h às 4h da tarde

Friday / Sexta-feira:

from 9 a.m. to 3 p.m. / das 9h às 3h

Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

Staff / Equipa

Mary Vargas Administrative Assistant / Assistente administrativa

Sr. Agnes Trang Phan, LHC Religious Education Coordinator /
Coordenadora de Formação Religiosa

Loretta Krouse Bookkeeper / Contabilista

Anna Maria Shumard Office Assistant / Assistente de escritório

Diana Teixeira Office Assistant / Assistente de escritório

Champion Avecilla Sacristan / Sacristão

Lúcia Soares Chair of the "Sowing Seeds of Faith" Campaign / Chair da
Campanha "Sowing Seeds of Faith"

George Mattos Finance Council / Conselho de Finanças

Emanuel Sousa Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral

Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel

Celina Belém Altar Society / Sociedade do Altar

Sofia Ávila Website Administrator / Administradora da Website

Michelle Salguero Liturgy Committee / Comité Litúrgico

Kathleen Purdy Collection Team / Equipe da Coleta

Miguel Ávila Art and Environment Committee / Comité de Arte e Meio
Ambiente

Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee / Comité de Edifícios e
Terrenos Paroquiais

Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos
rezar pelas melhoras de:

Meghan Silveira, Joe Rosa

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:

Mary Fatima Lima, Armando Dias, Charito Semene

For prayer requests, please contact the Parish Office.

Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730

Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

"Assim, os últimos serão os primeiros
e os primeiros serão os últimos" Mt 20, 16

"Thus, the last will be first,
and the first will be last." Matthew 20:16

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial

The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas

Sacramental Staff / Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Priest in residence / Sacerdote em residência

Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities / Atividades Religiosas

+++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*

10:30 a.m. (da manhã) *Português*

5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



SOCIAL MEDIA

All Masses are live streamed and recorded
on Facebook search
Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m. to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible, or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus / Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*: First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to 5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH



The future of
our faith begins
with

*Children
and Youth*

Teach your
child/youth
the path of faith.
Let us walk
together toward
Christ!



FIVE WOUNDS
PORTUGUESE NATIONAL PARISH
— SAN JOSÉ, CA —



REGISTRATION
NOW OPEN FOR
Religious Education
— at the Parish Office —

2nd Collection / 2ª Coleta:

Parish Religious Education/ Formação Religiosa Paroquial

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$49,200
Collection / <i>Colecta</i>	\$3,473	\$39,746
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$727	-\$9,454
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$289	
Sunday 9am	\$826	
Sunday 10:30am	\$1,688	
Sunday 5:30pm	\$243	
Received by mail	\$427	
Buildings and Grounds	\$770	

*Thank You to our parishioners who contribute to the
offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos
que contribuem para as ofertas do Senhor*



2023 **PASTORAL PLAN**
Journey to 2031

SPREAD THE WORD – GET INVOLVED!



Get to know the
Pastoral Plan

Sowing

Seeds of Faith

The Diocese of San José – Campaign for Spiritual Renewal



As was announced in April, this year we are
combining the Annual Diocesan Appeal (ADA) into
the Diocesan *Sowing Seeds of Faith* Campaign.

This Campaign will raise money to implement the
Diocesan Pastoral Plan across our 50 parishes.
The plan will create resources and projects to
reinvigorate our parishes, attracting more pa-
rishioners to grow in their faith and service together.

We have chosen these areas to focus on to make our
parish and Christ's community stronger:

Worship, Formation, and Family Ministry

Let's help our community grow in faith
and in service to Christ's Church.

Conforme foi anunciado em abril, este ano a Cam-
panha Diocesana Annual (ADA) será integrada na
Campanha Diocesana "*Sowing Seeds of Faith*".

Esta campanha tem como objetivo angariar fundos
para implementar o Plano Pastoral Diocesano nas
nossas 50 paróquias. O plano permitirá criar recur-
sos e desenvolver projetos destinados a revitalizar as
nossas comunidades paroquiais, ajudando mais pes-
soas a crescer na fé e no serviço à Igreja.

Na nossa paróquia, escolhemos concentrar-nos espe-
cialmente nestas áreas:

Liturgia, Formação e Pastoral Familiar

Vamos fazer crescer a nossa comunidade na fé
e no serviço à Igreja de Cristo.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!

402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it
the most com amor e amizade -

Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e
encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson

San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

https://www.portuguesetribune.com/
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose

408-998-2226
FD557

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of
Portuguese and Brazilian products

400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazueltasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com